

работе по развитию терминологии рыболовные термины могут быть упорядочены и обогащены, как и многие другие группы терминологической лексики.

Таким образом, собранный фактический материал из книги «Холумтан сылааһа: саха удьуора, үгэһэ» И.Е. Алексеева-Хомус Уйбаан, после отбора, обработки, уточнения значений каждого слова, должен обрести статус специальной терминологии. Такая терминология, окончательно отлифованная в процессе совместной работы с профессиональными рыболовами, должна быть возвращена народу и таким образом стать в новом качестве достоянием нормативного литературного языка.

\*\*\*

1. Алексеев И.Е. Холумтан сылааһа: саха дьарыга, үгэһэ (Тепло домашнего очага: быт и традиции саха) / И.Е. Алексеев-Хомус Уйбаан. – Якутск: Бичик, 2013. – 160 с.
2. Большой толковый словарь якутского языка: в 13 т. [Под ред. П.А. Слепцова]. Новосибирск: Наука, 2004-2016.
3. Якутско-русский словарь. Под ред. П.А. Слепцова. М., «Сов. Энциклопедия», 1972. – 608 с.

**Гордеева Н.В., Сидорова Н.С.**

**Эмоциональные концепты в немецких паремиях**

*ФГБОУ ВО «Пензенский государственный университет»  
(Россия, Пенза)*

doi: 10.18411/trnio-06-2022-220

#### **Аннотация**

В данной работе на материале немецких паремий рассматриваются эмоциональные концепты. Были выделены немецкие паремии, передающие такие эмоции, как радость, счастье, гнев, страх, печаль. Отметим, что положительные эмоции встречаются в немецких паремиях гораздо чаще, чем отрицательные. Немецкие паремии с эмотивной лексикой создают многогранные образы. Положительные эмоциональные концепты, выраженные в контексте словами счастье – Glück и радость – Freude, могут восприниматься отрицательно. И наоборот отрицательные эмоциональные концепты, выраженные в контексте словами страх – Angst и гнев – Zorn, оцениваются положительно. Редко встречающийся эмоциональный концепт «печаль» имеет только отрицательную коннотацию.

**Ключевые слова:** концепт, эмоциональный концепт, эмоции, эмотивная лексика, паремии, коннотация, немецкий язык.

#### **Abstract**

In this article emotional concepts are examined on the material of German paroemias. German paroemias transmitting such emotions as joy, happiness, anger, fear, sadness were singled out. It should be mentioned, that positive emotions are found in German paroemias much more often than negative ones. German paroemias with emotive vocabulary create multifaceted images. So, positive emotional concepts, expressed in the context with the words of happiness – Glück and joy – Freude, can be perceived negatively. On the contrary, negative emotional concepts, expressed in the context with the words of fear – Angst and anger – Zorn, are evaluated positively. The rare emotional concept "sadness" has only a negative connotation.

**Keywords:** concept, emotional concept, emotions, emotive vocabulary, paroemias, connotation, the German language.

В течение всей жизни мы испытываем различные эмоции. Они сопровождают все процессы жизнедеятельности человека. Люди радуются, разочаровываются, смеются, ненавидят и любят. Эмоции – это один из видов коммуникации, а эмотивная коммуникация приобретает все большую значимость в современном мире. Отношение человека к жизни, к

другим членам общества пронизано эмоциями. Без эмоций современное общение затруднено, и роль эмоций в современном мире все возрастает.

Цель данного исследования: проследить выражение эмоциональных концептов в немецких паремиях.

Поставленная тема, обуславливает решение следующих задач: определение понятий «паремии», «концепт»; выявление основных эмоциональных концептов в немецких паремиях.

Человек всегда стремился понять окружающий мир, сравнивая различные явления, создавая новое в природе и в своем воображении. Многовековые наблюдения народа, его мечты и надежды нашли свое отражение в паремиях. В определении понятия «паремии» мы придерживаемся точки зрения Г.Л. Пермякова. Автор дает следующее определение. Паремии – это устойчивые фразеологические единицы, передающие специфическую информацию и обозначающие типичные жизненные и мысленные ситуации или отношения между теми или иными объектами [5].

Необходимо отметить, что большинство лингвистов относят к паремиям пословицы, поговорки, загадки, приметы, потешки, прибаутки и т.д. За счет простоты формы, разнообразия стилистических средств, лаконичности, уникальности они создают яркие образы, способствующие лучшему пониманию национального характера, мыслей, идей, поступков [1].

В паремиях заложены концепты, которые фиксируют своеобразие культуры, переживания народа.

Изучив различные точки зрения, мы остановимся на определении понятия «концепт» И.С. Шулятикова. По мнению автора концепт – это мысленное образование, замещающее нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода, не подлежащая изменениям в семантике словесного знака единица, направляющая мысль говорящих на данном языке, при этом определяя их выбор и создавая потенциальные возможности языка-речи, а также являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, которая обладает относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющей собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества и несущей комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету [6].

Следует выделить составляющие концепта, к ним относятся понятийные, образные и ценностные. Понятийный элемент – это его определение, образный элемент затрагивает представления и ассоциации, связанные у носителей языка с данным концептом, ценностный элемент заключается в его важности для народа. Важно отметить, что из концептов складывается ценностная картина мира [3; 4].

Особое внимание хотелось бы обратить на эмоциональный концепт. Как утверждает Н.В. Дорофеева эмоциональный концепт выражает в языковом сознании многовековой опыт интроспекции этноса в виде общеуниверсальных и культурно-специфических представлений об эмоциональных переживаниях [2].

Иногда эмоции трудно передать словами, но эмоциональные образы, состояния, заложенные в паремиях, легко поддаются интерпретации.

Для рассмотрения данной темы были выбраны немецкие паремии, так как они отражают эмоциональное состояние и быт другого народа, имеющего свою культуру, обычаи и уклад жизни.

Проанализировав немецкие паремии, нами были отмечены эмоциональные концепты, отражающие радость, счастье, гнев, страх, печаль.

В большей степени в паремиях прослеживаются эмоциональные концепты «счастье» и «радость», имеющие положительную коннотацию. Данные эмоциональные концепты выражаются словами Glück – счастье, Freude – радость. Например, «Am Glück ist alles gelegen.» – «На счастье все устроено»; «Bescheiden Glück kommt alle Tage.» – «Скромное

счастье приходит каждый день»; «Wer Liebe sät wird Freude ernten.» – «Тот, кто сеет любовь, пожнет радость»; «Geteilte Freude ist doppelte Freude.» – «Разделенная радость – это двойная радость» [7].

В немецких паремиях мы также можем заметить противопоставление счастья и несчастья в одном контексте. В этом случае отражаются негативные эмоции, например, «Das Glück zieht man mit der Zange nicht herbei, und das Unglück kommt selbst.» – «Счастье щипцами не вытащишь, а несчастье приходит само собой» [7].

Следует отметить, что встречающееся слово Glück – счастье, не всегда несет только положительное значение, подтекст паремии может отражать негативный аспект, а именно злость, например, «Das Glück hasset weise und gelehrte Leute, die mit Vernunft alle Dinge vermögen.» – «Счастье ненавидит мудрых и ученых людей, которые с умом управляют всеми вещами» [7].

Также печаль, например, «Im Glück vergisst man die Heiligen.» – «В счастье забываешь о святых» [7]. Печально, когда человек счастлив, он может обо всем забыть.

«Das Glück ist ein Vöglein,  
Man meint, man hätt's schon,  
Und wie man's will fangen,  
Da fliegt es davon.»

«Счастье – это птичка,  
Ты думаешь, что у тебя уже есть,  
А как поймаешь,  
Так и улетит.» [7]

В данном контексте мы можем прочесть, что счастье не бесконечно, его сложно обрести, но легко потерять.

И даже страх, например, «Glück und Glas, wie oft bricht das.» – «Счастье и стекло, сколько раз это разбивается» [7]. В данном контексте счастье сравнивается со стеклом, а соответственно имеется в виду хрупкость счастья, поэтому его надо беречь.

Мы можем отметить многогранность образов в немецких паремиях, созданных одним словом Glück – счастье.

В меньшей степени в немецких паремиях можно проследить эмоциональные концепты «гнев» и «страх», которые выражаются словами Zorn – гнев и Angst – страх. Паремии с данными концептами содержат в себе как положительный, так и отрицательный подтекст. Например, несмотря на негативные эмоции, вызываемые употреблением данных слов, следующие немецкие паремии воспринимаются нами положительно: «Tapfrer Mann, der den Zorn meistern kann.» – «Храбрый человек, способный справиться с гневом»; «Zeit stillt den Zorn.» – «Время утоляет гнев»; «Angst und Schrecken bringt den Lahmen auf die Beine.» – «Страх и ужас поднимают хромого на ноги»; «Angst verleiht Flügel.» – «Страх дает крылья» [7].

Отрицательный контекст можно проследить в следующих немецких паремиях, например, «Zorn altert langsam.» – «Гнев медленно стареет»; «Des Armen Zorn ist sein eigen Unheil.» – «Бедному гневу свойственно зло»; «Der Könige Zorn ist ein Vorbote des Todes.» – «Царский гнев – предвестник смерти» [7].

Редко встречающимся эмоциональным концептом в немецких паремиях является печаль – Traurigkeit, например, «Einsamkeit Bringt Traurigkeit.» – «Одиночество приносит печаль», «Traurigkeit heckt alle Nacht neuen Harm aus.» – «Печаль несет новый вред всю ночь» [7]. В данных паремиях прослеживается отрицательное значение.

Изучив эмоциональные концепты в немецких паремиях, отметим, что наиболее встречающимися являются счастье, радость, гнев, страх. Следует подчеркнуть, что немецких паремий с положительным эмоциональным значением, а именно счастье и радость, встречается гораздо больше, чем имеющих отрицательное эмоциональное значение – страх и гнев. При этом важно отметить, что положительные эмоциональные концепты, выраженные словами Glück – счастье и Freude – радость, могут создавать в нашем восприятии отрицательные образы, и, наоборот, концепты Angst – страх и Zorn – гнев, создающие в первую очередь отрицательные эмоции, в паремиях могут восприниматься положительно. Редким эмоциональным концептом в немецких паремиях является Traurigkeit – печаль, передающим только отрицательную коннотацию.

Исходя из всего вышесказанного, можно сделать вывод, что немецкие паремии являются богатым источником, отражающим человеческие эмоции. Заложённая в них многовековая мудрость, простые житейские ценности направлены, в первую очередь, на урегулирование поведения людей, именно поэтому эмоциональных концептов с положительным подтекстом можно встретить гораздо больше.

\*\*\*

1. Гордеева Н.В., Кузнецова С.В. Антонимия как средство создания контраста в английских и немецких паремиях // Рецензируемый научный журнал «Тенденции развития науки и образования». – Изд-во НИЦ «Л- Журнал». 2021. № 70-7. С. 36-39.
2. Дорофеева Н.В. Удивление как эмоциональный концепт (на материале русского и английского языков): дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2002. 214 с.
3. Карасик В.И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград, Архангельск: Перемена, 1996. С. 3-16.
4. Карасик В.И. Лингвокультурный концепт как единица исследования / В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2001. С. 75-81.
5. Пермяков Г.Л. Основы структурной паремиологии / Г.Л. Пермяков. – М.: Наука, 1988. – 236 с.
6. Шулятиков И.С. Термин «концепт» в современной лингвистике // Вестник Вятского гос. гуман. университета. 2015. С. 98-102.
7. Sprichwörter [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sprichwoerter.net/deutsche-sprichwoerter-und-redewendungen/> (дата обращения: 12.05.2022)

Джатдоева М.М.

### История глобализации английского языка

*Карачаево-Черкесский государственный университет имени У.Д. Алиева  
(Россия, Карачаевск)*

doi: 10.18411/trnio-06-2022-221

*Научный руководитель: Шидакова М.Б.*

#### Аннотация

В данной статье рассматривается история глобализации английского языка, и устанавливаются основные факторы, способствовавшие этому процессу. Также анализируются этапы расширения и развитие языка в разные исторические периоды. Конкретизируется американская версия языка, а не британская, которая является на сегодняшний день мировым средством массовой коммуникации людей с разных концов света.

**Ключевые слова:** глобализация, развитие, средство общения, факторы, интеграция, унификация, технологический процесс, формирование, изменения, международный язык, тенденция.

#### Abstract

In this article, we will look at the history of the globalization of the English language, and establish what factors contributed to this process. The stages of expansion and development of the language in different historical periods are also analyzed. The American version of the language is specified, and not the British one, which is today the world's means of mass communication of people from different parts of the world.

**Keywords:** globalization, development, means of communication, factors, integration, unification, technological process, formation, changes, international language, trend.

Двадцать первый век. Век развития технологий, глобализации деятельности людей. Общение и взаимодействие людей начинает выходить на новый уровень. Постоянное развитие на большой скорости приводит к установлению мирового языка, то есть расширение человеческих возможностей, и быстрое развитие крупных стран способствует